

Sföi d'informaziun

dl Comun de San Martin de Tor

Comune di San Martino in Badia - Str. Tor, 25
Tel.: 0474 523 125 - Fax: 0474 523 475 - info@comune.sanmartinoinbadia.bz.it

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE BZ

Periodico trimestrale - composto ed impaginato in proprio - stampa: INGRAF, Ora
Reg. Trib. di Bolzano n. 13 del 18.10.2012 - Direttore responsabile: Werner Pescosta

Nr. 21 - ma 2020

Stimada popolaziun,

a inom de dōta l'administraziun comunala oressi ves reingrazié. Por osta paziēza, osta responsabilité y sensibilité, por osta dorada, osc aiüt y dantadöt por osta solidarieté y la forza da tigní adöm te chësc tēmp nia saurí.

I ves prēii ince ciamó, por le tēmp ch'í un dan da nos, da se tigní ales regoles, por che i podun passé ia chësc momēnt zēnza de gran imprevisc y rové insciö le plü snel che ara va ala normalité.

N dilan de cör a düc os!



Comun de San Martin de Tor | Str. Tor 25 | I-39030 San Martin de Tor
tel.: 0474 523 125 | fax: 0474 523 475 | info@comun.sanmartindetor.bz.it
PEC: smartinthurn.smartinobadia@legalmail.it

Orars d'ofize

lönesc - vëndres: 08:00 - 12:30 | jöbia: 14:00 - 18:00

Inom	Dis d'udiēnza	Telefon
Carlo Clara (contabl)	lönesc - vëndres: 08:00 - 12:30 jöbia: 14:00 - 18:00	0474 524 376
Veneranda Colz	lönesc - vëndres: 08:00 - 12:00	0474 524 370
Roberta Comploj (secreteria de Comun)	lönesc - vëndres: 08:15 - 12:30 jöbia: 14:00 - 16:00	0474 524 372
David Costabiei	lönesc - vëndres: 08:00 - 12:30 jöbia: 14:00 - 18:00	0474 524 377
Mauro Crepaz (tecnich de Comun)	mertesc: 10:00 - 12:30	0474 524 379
Karin Deiacò	lönesc - jöbia: 08:00 - 12:00	0474 524 378
Margit Devall	lönesc, mertesc, jöbia y vëndres: 08:00 - 12:30	0474 524 370
Verena Ferdigg	lönesc - jöbia: 08:15 - 12:30 vëndres: 08:15 - 12:00	0474 524 369
Carlo Piazza	lönesc - vëndres: 08:00 - 12:30 jöbia: 14:00 - 18:00	0474 524 375
Karlheinz Rubatscher	lönesc - vëndres: 08:00 - 12:00	0474 524 125
Reinhold Sorá (laurant de Comun)	da abiné tres zelular lönesc - jöbia: 07:30 - 12:00 y 13:00 - 17:00 vëndres: 08:00 - 12:00	348 70 43 049

Impressum:

Nr. 21 - ma 2020

La plata vëgn dada fora dal Comun de San Martin de Tor. Registrada pro le Tribunal de Balsan 13/2012. Responsabl do la lege dla stampa é Werner Pescosta. Grup de laur: Stephan Ploner, Giorgio Costabiei.

Stamparia: INGRAF, Zona artejanala Nord 7, Auer, Tel. 0471/802121, info@ingraf.bz.it

Laurs y deliberes dl Consëi de Comun

(01.12.2019 - 30.04.2020)

Sentada di 19.12.2019

Al é gnü ratifiché la delibera dla Junta de Comun nr. 249 di 29.11.2019 che reverda na variasiun al bilanz de previjiun.

Al é gnü aprové la proposta de convenziun cun le consorz dal'ega Vila - Frëina por la gestiun dl'ega da bëre a Lungiarü.

Al é gnü aprové la convenziun cun le Comun da La Val por la gestiun dl zënter de racoiüda jö Alfur.

Al é gnü aprové la mudaziun dl'acordanza de cooperaziun cun l "Alpenverein Südtirol" por le paisc dl'alpinist Lungiarü.

Al é gnü aprové le regolamënt nü por le sorvisc de canalizaziun y depuraziun dles eghes pazes. Al é gnü aprové definitivamëter le plann di zëntri frabicá dl Comun da San Martin.

Al é gnü aprové le bilanz de previjiun di stödafüch dles trëi fraziuns.

Laurs y deliberes dla Junta de Comun

(01.12.2019 - 30.04.2020)

Sentada di 06.12.2020

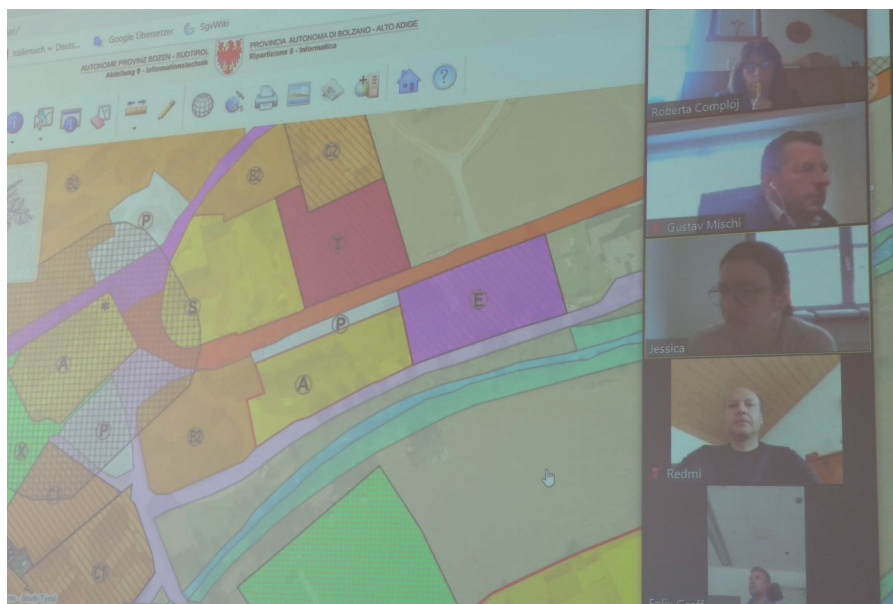
Al é gnü aprové le documënt che confermëia che i laurs da monter che é gnüs fac dala dita Termo A. Clara pro l'ampliamënt dla scora a Lungiarü é gnüs fac sciöche al toca por n import de indöt 96.199,41 euro che corespogn a 20.674,00 euro demanco co ci che ê gnü preodü.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalersch patüc o da fá laurs che jo debojëgn por na soma de indöt 6.395,55 euro.

Al é gnü inciarié la dita Termo A. Clara da mëte ite n implant da scialdé a gas y da mudé fora les valvoles di radius t1 frabicat dla zona sportiva Pradel por indöt 33.989,31 euro.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau da dotoré sö la rampa dla strada VÍ - Laguscel por indöt 6.176,86 euro.

Al é gnü aprové le cost de 2.330,20 euro por laurs fac dala dita Elikos, che á lascé jí ciará deplü lovines ai 21.11.2019.



Les sentades dla Junta de Comun é gnüdes tignides "online", sigü na esperiënza nöia che ará n dagní

Al ti é gnü arlungé le contrat de laur a Rubatscher Karlheinz cina ai 15.12.2020.

Al é gnü fat fora de ti paié fora la idenité de resultat de 4.865,52 euro ala secreteria de Comun.

Al é gnü aprové i cosc di laurs fac en prescia por les gran noveres de novëmber por 6.717,93 euro

Sentada di 13.12.2020

Al é gnü inciarié Ploner Stephan da mëte adöm dötes les ediziuns dla Plata de Comun por l'ann 2020 por indöt 4.758,00 euro.

Al é gnü inciarié le stüde Planteam da integré le plann dles zones de prigo cun na analisa dla zona incér la plaza da lascé jö i auti "Trou" a Lungiarü por indöt 6.280,56 euro. Al é gnü inciarié deplü dites da

condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojègn por na soma de indöt 1.589,88 euro.

Al é gnü scrit fora i laurs por la restroturaziun dla plaza dla scora a San Martin por indöt 188.740,00 euro.

Costabiei David é gnü nominé responsabl por ci che reverda les cutes de sojornanza.

A é gnü inciarié Daverda Markus da desparé les plazes, i tretuars y i azesc ai frabicac publics sö Antermëia tratan l'invern 2019/2020 por 30,00 euro + CVA al'ora.

Sentada di 19.12.2020

Al é gnü inciarié l'architët Mutschlechner Heinrich da laoré fora n stüde de fatibilité por la revitalisaziun dla ciasa "La Curt" a Antermëia por indöt 43.837,04 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojègn por na soma de indöt 6.656,39 euro.

Al é gnü cumpré dala dita Pedacta srl deplü injins por la palestra da Lungiarü por indöt 7.057,21 euro.

Al ti é gnü conzedü al Comun de Mareo da anuzé un n post dla Ciasa di Pici a San Martin cina ai 31.08.2020.

Al ti é gnü conzedü a Frenademetz Denis da podëi frabiché a na mëndra destanza da chëra legala dala p. d. t. 5236 a Lungiarü.

Sentada di 09.01.2020

Ince por l'ann 2020 é gnü stlüt jö na convenziun cun la nondadoia a Raiscia che ti conzed n miú prisc söl'entrada ai zitadins dl Comun

de San Martin. La convenziun á na spëisa de 5.364,95 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojègn por na soma de indöt 1.589,88 euro.

Al é gnü cumpré dala dita Intercom Dr. Leitner 30 tonelades de se da strada por 3.000,00 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Hartmann Campidell da arjigné ca n proiet por le renovamënt dla condüta dal'ega a Antermëia por indöt 11.519,31 euro.

Sentada di 22.01.2020

Mauro Crepez é gnü inciarié sciöche tecnich de Comun por l'ann 2020 por 20.500,00 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojègn por na soma de indöt 4.675,20 euro.

Al é gnü confermé y aprové le plann de prevenziun dla coruziun por i agn 2019-2021.

Al é gnü fat fora da ti lascé debann le local sotletët tl frabicat tla zona sportiva a Lungiarü, n local tl frabicat dla scora a San Martiny n local tl frabicat dla zona sportiva a Antermëia al Sorvisc ai Jogn Val Badia por 5 agn alalungia.

Al é gnü aprové definitivamënter la mudaziun dl plann d'atuaziun dla zona por insediamënc produtifs "Picolin" che reverda la mudaziun dla linea de edificabilité mascima por tēc daverc söla p.d.f. 946 dl lot 3.

Al ti é gnü conzedü ala dependënta Deiacò Karin da lauré al 50% dai 01.03.2020 inant.

Sentada di 31.01.2020

Al é gnü inciarié le stüde Planteam srl. da elaboré propostes por mëte al sigü la strada da Grones a Lungiarü por indöt 11.672,96 euro. Le medemo stüde é gnü inciarié da integré le plann dles zones de prigo cun na analisa dla zona incër le fossé sura Plan Murin por 21.696,48 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojègn por na soma de indöt 1.635,43 euro.

Al é gnü fat fora de afité por dui agn n toch de pre da sié de proprieté dl Comun a Frenner German, al prisc de 100,00 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Mischí Michele da elaboré n proiet por n rondel pro la burcia dla strada statalapor indöt 19.876,82 euro.

Sentada di 06.02.2020

Al é gnü inciarié la Baukanzlei Sulzenbacher da arjigné ca le proiet definitiv y da surantó le coordinamënt de segurëzatla fasa de proietaziun por le ressanamënt de deplü toc dla strada da Ju por na soma de indöt 12.343,25 euro.

Al é gnü fat fora da ti paié n contribut de 6.564,82 euro al Comun de Badia, por avëi cumpré na pachera por l Comun da Visso (MC) che é gnü atoché dal tremoroz tl 2018.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojègn por na soma de indöt 7.111,26 euro.

Sentada di 14.02.2020

Al é gnü fat fora de partí sö la soma de 3.284,00 euro che é gnüda ite dales autorizaziuns por jí a fonguns. I scioldi vëgn partís sö por la manutenziun de deplü strades a chësta manira.

Vijinanza Antermëia: 700,00 euro;
Zingerle Gottfried: 400,00 euro;
Vijinanza Vila dessura y dessot: 300,00 euro; Vijinanza Seres: 400,00 euro; Vijinanza Ví-Laguscel: 400,00 euro; Sorá Ivan: 400,00 euro; Vijinanza Ju – Videsott Herbert: 684,00 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalersch patüc o da fá laurs che jo debojëgn por na soma de indöt 5.287,28 euro.

Al é gnü fat fora de tó sö sciöche dependënta de Comun Devall Margit al 50% por 19 ores al'edema.

Al é gnü fat fora de scrí fora n concurs publich por n laurant de Comun.

Sentada di 21.02.2020

Al é gnü inciarié la dita Fireservice srl da controlé i destödädu ti frabicac de Comun por i agn 2020-2022 al prisc de 3.778,00.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalersch patüc o da fá laurs che jo debojëgn por na soma de indöt 2.217,22 euro.

Sentada di 26.02.2020

Al é gnü fat fora de comané dala dita B-Meters 44 contadus dal'ega cun lapró le modul por podëi lí jö i contadus por indöt 3.700,00 euro.



*Deplü toc de strades de Comun mëss gní dortorades sö.
An jará ince inant cun deplü laurs de asfaltadöra*

Sentada di 06.03.2020

Al é gnü fat fora de paié fora n contribut de indöt 6.490,00 euro a deplü direziuns dles scores por la gestiun dles scores elementares y mesanes por l'ann de scora 2019/2020.

Al é gnü aprové la proposta de mudaziun al plann d'atuaziun por la zona por insediament produtifs „Piculin“ che reverda l'aumënt d'altëza mascima a 11 metri söl lot 6c.

Al ti é gnü conzedü a Clara Matteo da podëi frabiché a na mëndra destanza da chëra legala dala parzela de proprieté dl Comun.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalersch patüc o da fá laurs che jo debojëgn por na soma de indöt 5.137,55 euro.

Al é gnü fat fora de paié ala Comunità Comprensoriala Val de Puster la soma de 1.767,00 euro sciöche cuota de partezipaziun dl Comun al proiet de svilup dl teritore.

Sentada di 13.03.2020

Al é gnü integré l'inciaria al SAM srl – Südtiroler Agrar-Maschinenring cun laurs de manutenziun ordinaria y straordinaria söles strades y sperses de vërt publich por 2.629,10 euro.

Al é gnü inciarié la dita Passuello srl da condüje adalersch gas metan por le scialdamënt dl frabicat tla zona sportiva Pradel por 4.000,00 euro.

Al é gnü aprové i contrac de assicuraziun dl Comun por indöt 15.190,00 euro.

Sentada di 26.03.2020

Al é gnü inciarié la dita Verginer srl da romené sö les strades y da condüje demez la giara che é gnüda scurada d'invern por na spëisa prodüda de 19.500,00 euro.

Al é gnü fat fora de paié 1.698,97 euro al Comun da Bornech sciöche partezipaziun ales spëises de costruziun dla scora de musiga a Bornech.

Al é gnü inciarié le geometer Mauro Crepez da mosoré fora la spersa incèr la burcia dla strada statala a Piculin por 5.633,47 euro.

Al é gnü dé ia i laurs por la plaza dla scora a San Martin ala dita Taubau srl. por indöt 187.260,03 euro.

Sentada di 08.04.2020

Al é gnü fat fora de tó sö n'antizipaziun de cassa de 600.000,00 euro por ti ester ales spëises preodüdes.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojëgn por na soma de indöt 4.237,04 euro.

Sentada di 16.04.2020

Al é gnü fat fora de mëte a despoziziun de families cun dificoltés economiches bonns por podèi cumpré patüc da mangé tles botèghes tl Comun. Por chisc bonns gnará adoré le fond de solidarieté de 9.367,86 euro.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau da dortoré sö la rampa sot la strada da Grones olache al é gnü jö na ro por le maltèmp. Al gnará coiü sö y ot demez indertöra les eghes. Le cost de chësc intervënt é de 35.723,31 euro.

Al é gnü aprové le proiet da taié lëgns tla zona Pinis. Le Comun surantolará na pert dles spëises por n import de 4.000,00 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojëgn por na soma de indöt 1.910,50 euro.

Sentada di 21.04.2020

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau da dortoré sö toc dla strada da Ju por na soma de indöt 37.244,70 euro.

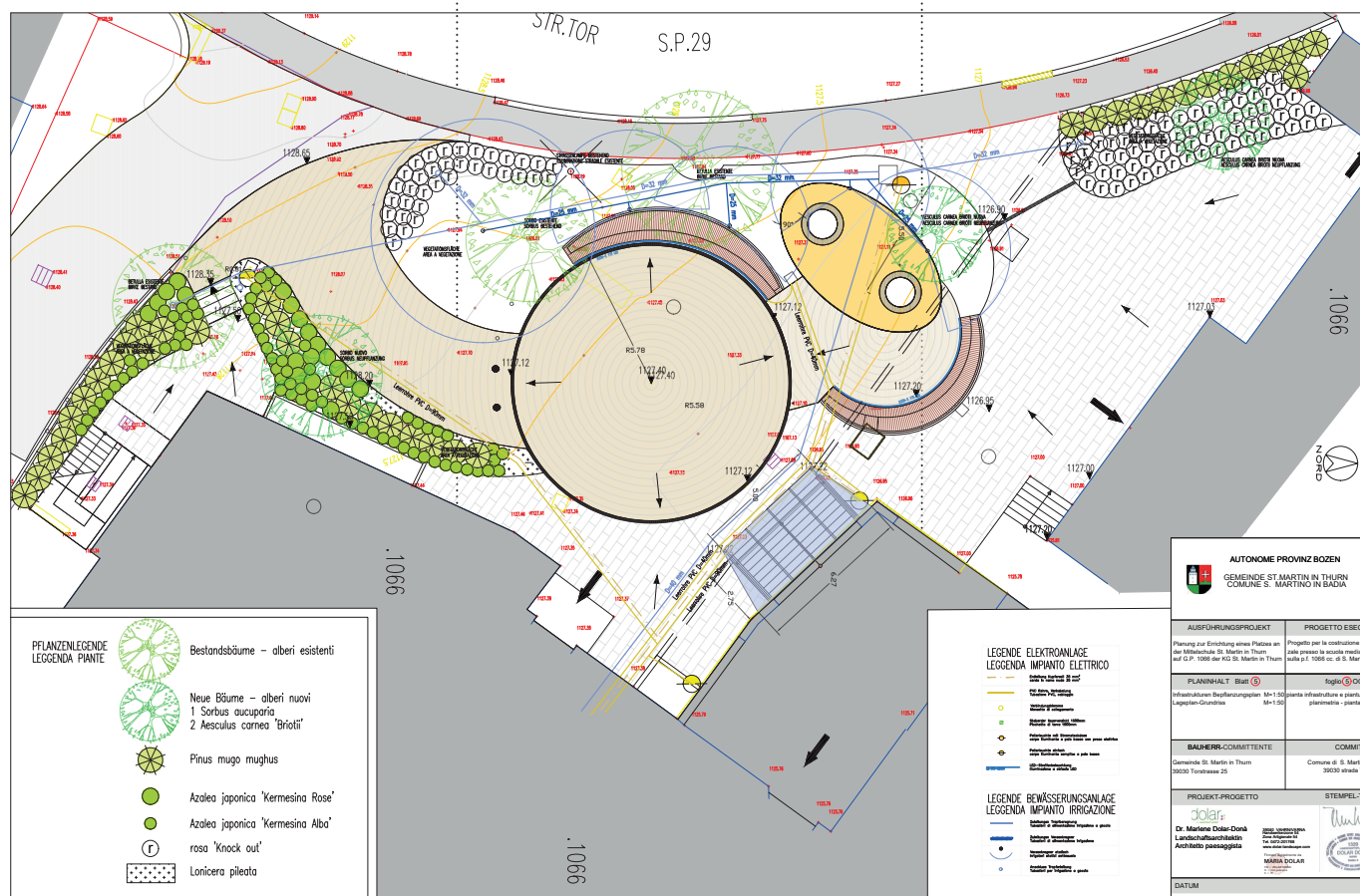
Al é gnü inciarié le geometer Mauro Crepez da lauré fora le plann de frazionamënt por le spostamënt dla strada statala sön Börz por indöt 2.283,84 euro.

Sentada di 24.04.2020

Por deplü gaujes é gnü fat fora de fá na variaziun al bilanz.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jo debojëgn por na soma de indöt 1.177,72 euro.

Al é gnü integré l'inciaria por la asphaltadöra di azesc ai lüsc al injinier Mischi Michele cun laurs gnüs lapró por na soma de indöt 3.112,67 euro.



Le plann por la sistemaziun dla plaza dan scora a San Martin.
Intratan é l'ince bele gnü dé ia i laurs



Projekt „Leerstandsmanagement“ Pilotgemeinde St. Martin in Thurn

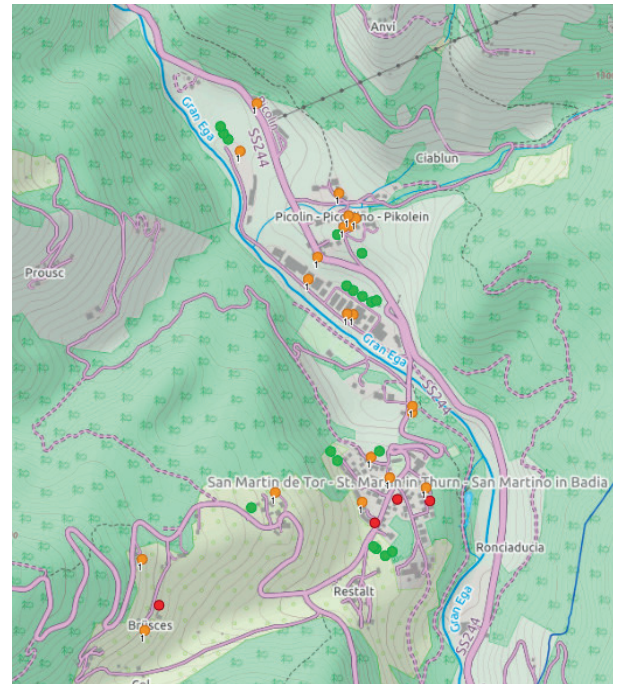
St. Martin in Thurn: Umsetzung in der Pilotgemeinde

1. Ein Gemeindefeuer hat als Kümmerer gemeinsam mit der Gemeinde die Leerstände erhoben. Dabei wurden Gebäude und Wohnungen laut GIS-Erhebung erfasst und eine Übersichtskarte erstellt.
2. Durch eine Bürgerversammlung in den jeweiligen Fraktionen wurden die Bürger über diese Erhebung und über die Resultate informiert.
3. Mit einigen Eigentümern hatte man erste Gespräche, aber noch keine konkreten Vorschläge.

Erste Ergebnisse

- Überraschend viele Leerstände auf dem gesamten Gemeindegebiet
- Problematik mit leer stehenden „geschlossene Höfe“
- Erfreulich viele junge Menschen welche wieder Lust haben alte Gebäude zu renovieren, allerdings nur wenn konkrete Unterstützung seitens des Landes erfolgt

Bürgermeister Giorgio Costabiei: Unser Ziel ist die Wiederbelebung von Gebäudeleerständen durch ihre fachgerechte Revitalisierung. Wir sollen solche Lebens- und Arbeitsräume im Dorffinneren reaktivieren und beleben.



- Leerstand
- Ungenutzte gewidmete Fläche
- Teilweiser Leerstand
- Leerstandsrisiko



Lizënzes da frabiché



dades fora aladô dl art. 70 dla lege urbanistica dla Provinzia Autonoma de Balsan

2020

Nr.	Data	Titolar dla conzesciun	Descriziun	posiziun	Comun catastal
1	14.01.20	Frenademetz Denis	Trasferimënt dla sënta dl lüch stlüt "Lüch dl Bianco" y costruziun de garage de pertinënza	p.d.t. 4560, p.d.f 592, 597	Lungiarü
2	17.01.20	Comun de S. Martin de Tor	Sistemaziun dla cortina a S. Martin de Tor	p.d.f. 1	S. Martin
3	21.01.20	Frenademetz Denis	Costruziun de n têt davert por lascé provisoriamënter i tiers	p.d.f. 4560	Lungiarü
4	21.01.20	Dejaco Francesco	Restrotoraziun dl'alzada a tera cun realisaziun de n'unité abitativa autonoma pro la "Ciasa dl Mair"	p.d.f. 119, p.d.t. 762	S. Martin
5	22.01.20	Clara Marco, Clara Antonio	Trascriziun dla conzesciun da frabiché n. 55/2019	p.d.f. 864	Lungiarü
6	28.01.20	Mischi Marino	Ampliamënt, restrotoraziun y costruziun de na veranda	p.d.f. 803	Lungiarü
7	04.02.20	Trebo Goffredo	Realisaziun de n'abitaziun por la sistemaziun de laoranti	p.d.f. 886, p.d.t. 26/7	S. Martin
8	06.02.20	Castlunger Franz	Ampliamënt y restrotoraziun dla p.d.f. 836	p.d.f. 836	Lungiarü
9	18.02.20	Mühlmann Raimondo & Co. Sas, Mühlmann Chantal, Mühlmann Muriel	Proiet en sanatoria por l'ampliamënt y por mudaziuns ala ciasa d'abitaziun	p.d.f. 858	Lungiarü
10	27.02.20	Bürgstaller Alois	Demoliziun y ricostruziun dla sënta dl lüch stlüt "Tescere" a Laguscel	p.d.f 499, 500, p.d.t. 3939, 3940, 3942/1, 3947, 3950/1, 5198/1	Lungiarü
11	05.03.20	Maso Comin - società agricola Sas	Varianta por la realisaziun de na sënta dl lüch stlüt nöia	p.d.t. 4878/2	Lungiarü
12	16.03.19	Verginer Martino Sas	Realisaziun de n'abitaziun de sorvisc, mudaziun dla destinaziun d'anuzamënt de locai adorá sëgn sciöche abitaziun de sorvisc, istalaziun de n lift sciöche ince trasformaziun y restrotoraziun dl eserzize aziendal	p.d.f 1001, 1003	S. Martin
13	16.03.19	Comun de S. Martin de Tor	Sistemaziun dla plaza dla scora a S. Martin	p.d.f. 1066	S. Martin
14	01.04.20	Clara Martina, Pellegrini Giulio	Ampliamënt dla ciasa d'abitaziun	p.d.f. 910	Lungiarü
15	02.04.20	Piculin Ski srl, Mair Sas	Costruziun de abitaziuns de sorvisc	p.d.f. 1152	S. Martin
16	03.04.20	Clara Matteo	Demoliziun y ricostruziun de na ciasa d'abitaziun, costruziun de n garage de pertinënza y spostamënt de n magazin	p.d.f 606/1, 745, p.d.t. 4415, 4439	Lungiarü
17	03.04.20	Verginer Erica	Istalaziun de paní fotovoltaics	p.d.f. 874	S. Martin

18	17.04.20	Clement Martino	Laurs de demoliziun pro stala y majun	p.d.f. 1364	S. Martin
19	20.04.20	Frezzini Luca, Besana Anna	Istalaziun de na marchisa sön sorá	P.M. 3, sub. 3 dla p.d.f. 1013	Lungiarü
20	29.04.20	Winkler Eduard	Istalaziun de paní da sorèdl pro la ciasa d'abitaziun	p.d.f. 960	S. Martin
21	04.05.20	Clement Martino	Recostruziun dla stala dla majun	p.d.f. 1364	S. Martin
22	04.05.20	Clara Elio	Arlungiamènt dl'ara de tèt	p.d.f. 931	Lungiarü
23	06.05.20	Erlacher Helmut	Varianta por la demoliziun y recostruziun cun ampliamènt dla p.d.f. 712	p.d.f. 258, 712, p.d.t. 1777	S. Martin
24	07.05.20	Flatscher Hildegard, Costa Martin, Costa Cindy	Proiet de varianta por la restrotoraziun y trasformaziun dl edifize esistènt söla p.d.f. 555 "Osti Vedl", cun realisaziun de n magazinn agricul y de na zentrala termica a ziples	p.d.f. 888, p.d.t. 4290/2	Lungiarü
25	12.05.20	Verginer Pasquale	Varianta por la restrotoraziun y mudaziuns daíte tl'alzada sotletèt sciöche ince costruziun de n ghibl	p.d.f. 878	S. Martin
26	13.05.20	Daporta Othmar	Demoliziun y recostruziun de na stüa dal'ega y avaliamènt de deplü trus	p.d.t. 4399, 4403, 4404, 4405	Lungiarü
27	14.05.20	Dakar srl	Costruziun de deplü ciasas d'abitaziun	p.d.t. 61/29, 64/17, 64/5	S. Martin
28	14.05.20	Pedevilla Silvia	Varianta por la demoliziun y recostruziun dla p.d.f. 154	P.M. 2 dla p.d.f. 154, p.d.t. 933, 938	S. Martin



Tratan na sentada dla comisciun da frabiché:

Sentades dla comisciun da frabiché de Comun 2020

Ultimo termo por dé jö i documènc	Data dla sentada
25.05.2020	09.06.2020
13.07.2020	28.07.2020
07.09.2020	22.09.2020
12.10.2020	27.10.2020

Les domandes por ciáfè lizènzes da frabiché mëss rovè adalersch **söla misciun e-mail certificada de Comun smartinthurn.smartnobadia@legalmail.it** al plü tert le de denant sciöche ultimo termo por dé jö i documènc.

La documentaziun mëss gní presentada sciöche scrit tl manual por la protocolaziun, gestiun y archiviazion informatica di documènc publiché söla plata internet dl Comun.

Aladò dl articul 8, coma 2, dla lege nöia LP 9/2018 pó la comisciun da frabiché di Comuns che é costituides aladò dl articul 115 dla LP 13/1997, ince surantó les funziuns dla comisciun comunala por le teritore y le paesaje cina ai 06 de novèMBER 2020.



L'ofize tecnich é davert por le publich dal **lönesc ala jöbia dales 8:15 ales 12:30** y le **vèndres dales 8:15 ales 12:00**.

Laurs che é bele gnüs fac o che gnará stluc jö ti proscimi mëisc



*Al é gnü romené sò dan dlìjia a San Martin.
An spera che la jënt se tègnes al regolamënt y ne sciüres nia plü patüc che alda te n ater post!*



Laurs pro la condüta dal'ega da bëre y dles eghe pazes a San Martin



*I stödafüch á partí fora les mascheres de proteziun
che é gnüdes cumprades dal Comun*



*Al é gnü fat n surapost por ciafé na soluziun por la strada da jí
sò Antermëia, che mëss gonot gní stlütta por prigo de lovines*

88

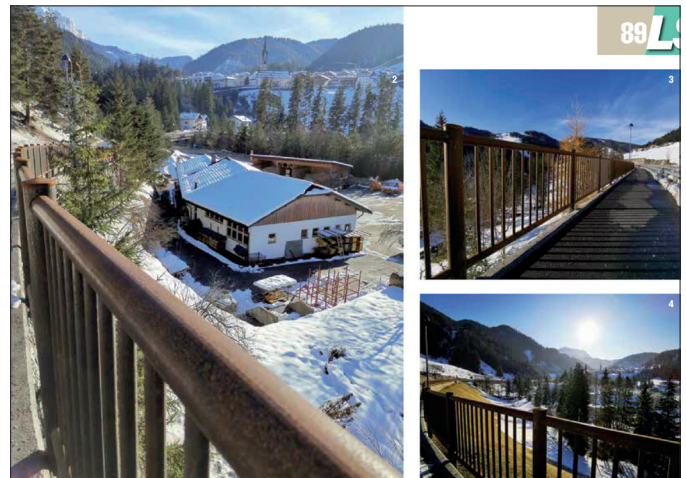
Acciaio Corten



La bellezza da preservare

Ottavia E. Molteni

UTILIZZANDO L'ACCIAIO CORTEN PRODOTTO DA CORTENSAFE, ANCHE UN'OPERA COSTRUITA INTERAMENTE DALL'UOMO COME IL NUOVO PARAPETTO DEL COMUNE DI SAN MARTINO IN BADIA (BOLZANO), RIESCE A SINTONIZZARSI CON L'ATMOSFERA UNICA DI UN BORGO ALPINO INCONTAMINATO.



le clander söl tretuar danter Piculin y San Martin é rové te na rivista sciöche retlam por i materiai che é gnüs adorá

San Martin de Tor röia al terzo post pro le festival “Piccoli borghi d’Italia”

Castelfranco Veneto, Manfredonia y San Martin de Tor é i comuns che á davagné la prüma ediziun dl Festival “Piccoli borghi d’Italia”

L’ann passé él gnü tut sö tröc documentars sura döta la Talia de paisc y Comuns, danter ater ince nosc Comun de San Martin che é rové tla finala rapresentan la Regiun Trentin-Südtirol. 20 documentars (un por Regiun) é stá da odé söles plataformes video y social danter i 29 de merz y i 17 d’aurí, oalche an podò spo dé jö süa usc de preferénza. Bègn 772.200 spetadus á dé jö süa usc y ala fin é nosc Comun rové al terzo post. Chësc festival ne nes á nia ma porté n pest de 500,00 euro, mo che á dantadöt fat conëscé nosc bel Comun sura i confins fora.

LA NOSTRA ITALIA, THAT'S AMORE



1

2

3

PiccolaGrandItalia TV

MANFREDONIA
"fondata del Re Manfredi di Svevia"

CASTELFRANCO VENETO
"custode di eccellenze millenarie"

PiccolaGrandItalia TV

SAN MARTINO IN BADIA
"tra morbidi pascoli e generosi ruscelli"

PiccolaGrandItalia TV

#raccontiamoilbelpaese

f i t y

Co é pa sté le tēmp?

de Albert Daverda



Le maester en ponsiun y vardian dl tēmp Albert Daverda da Lungiarü nes á metü a desposiziun chēstes statistiches di mëisc passá.

Albert documentēia le tēmp da n gröm d'agn incá tl paisc da Lungiarü. Ince sce i dac é gnüs documentá ite a Lungiarü, aratunse impó ch'ai sides relevanc por döt le Comun.

Jená	Temperatōra			Tēmp				Rogossies				Nēi	Ega
	☹	☹	∅	☀	☁	☁	☁	❄	❄	💧	🧱	cm	l/m ²
01.01.20	-6	3	-1,5	x									
02.01.20	-7	4	-1,5	x									
03.01.20	-6	3	-1,5		x								
04.01.20	-4	6	1	x									
05.01.20	-4	2	-1	x									
06.01.20	-9	3	-3	x									
07.01.20	-9	5	-2	x									
08.01.20	-9	4	-2,5	x									
09.01.20	-3	7	2	x									
10.01.20	-8	3	-2,5	x									
11.01.20	-6	3	-1,5	x									
12.01.20	-10	2	-4	x									
13.01.20	-8	3	-2,5	x									
14.01.20	-11	3	-4	x									
15.01.20	-10	4	-3	x									
16.01.20	-9	5	-2	x									
17.01.20	-9	3	-3	x									
18.01.20	-5	3	-1			x		x				2	1,2
19.01.20	-10	0	-5	x									
20.01.20	-14	-1	-7,5	x									
21.01.20	-13	1	-6	x									
22.01.20	-8	5	-1,5	x									
23.01.20	-7	7	0	x									
24.01.20	-7	6	-0,5	x									
25.01.20	-4	5	0,5		x								
26.01.20	-7	4	-1,5		x								
27.01.20	-7	5	-1	x									
28.01.20	-2	2	0			x							
29.01.20	-4	5	0,5		x			x	x			2	1,5
30.01.20	-8	6	-1	x									
31.01.20	-6	9	1,5	x									
Total				25	4	2		4	2,7			4	2,7
∅	7,3	3,7	-1,8										

Forá	Temperatōra			Tēmp				Rogossies				Nēi	Ega
	☹	☹	∅	☀	☁	☁	☁	❄	❄	💧	🧱	cm	l/m ²
01.02.20	-5	9	2	x									
02.02.20	-4	6	1	x									
03.02.20	-1	7	3		x								
04.02.20	0	4	2			x				x			1,5
05.02.20	-3	-1	-2			x							
06.02.20	-10	6	-2	x				x				3	1,5
07.02.20	-8	10	1	x									
08.02.20	-7	9	1	x									
09.02.20	-8	8	0	x									
10.02.20	-5	7	1		x								
11.02.20	0	8	4		x								
12.02.20	-7	5	-1	x									
13.02.20	-9	6	-1,5			x		x				1	0,5
14.02.20	-6	8	1	x									
15.02.20	-7	10	1,5		x								
16.02.20	-10	10	0	x									
17.02.20	-4	10	3		x								
18.02.20	-1	10	4,5	x									
19.02.20	-5	7	1			x		x				1	1
20.02.20	-8	5	-1,5	x									
21.02.20	-8	9	0,5	x									
22.02.20	-5	13	4	x									
23.02.20	-3	14	5,5	x									
24.02.20	5	15	10	x									
25.02.20	-3	5	1			x		x				2	2
26.02.20	-3	5	1		x								
27.02.20	-9	3	-3		x								
28.02.20	-5	-2	-3,5			x	x		x			3	1,5
29.02.20	-7	5	-1		x								
Total				15	8	6	1	3	2	1		10	8
∅	-5	7,3	0,9										0,8

Donaziun di organs. Na poscibilité da scinché Vita!

Canch'an fej danü la cherta d'identité pón jí te Comun y se lascé porté ite tles listes de chi che oress scinché i organs.

Ponsede sura y tolede na dezijiun che podess ti salvé la vita a d'atres persones!



Merz	Temperatōra			Tèmp				Rogossies				Nèi	Ega
	🌡️	🌡️	∅	☀️	☁️	☁️	⚡	❄️	❄️	💧	❄️		
01.03.20	-1	4	1,5			x		x				5	3,5
02.03.20	-5	4	-0,5			x		x				36	32,5
03.03.20	1	4	2,5			x		x					
04.03.20	-4	5	0,5	x									
05.03.20	-9	2	-3,5			x			x			12	9,2
06.03.20	-4	9	2,5			x		x					
07.03.20	-5	5	0	x									
08.03.20	-10	9	-0,5	x									
09.03.20	-6	6	0			x		x				2	1,8
10.03.20	-9	3	-3			x		x					
11.03.20	-2	15	6,5	x									
12.03.20	1	6	3,5	x									
13.03.20	0	12	6		x								
14.03.20	-3	5	1			x		x				6	6,5
15.03.20	-6	8	1	x									
16.03.20	-5	12	3,5	x									
17.03.20	-3	15	6	x									
18.03.20	0	15	7,5	x									
19.03.20	-1	15	7	x									
20.03.20	-1	14	6,5	x									
21.03.20	2	10	6			x			x			5	4
22.03.20	1	8	4,5			x				x			7,3
23.03.20	-8	4	-2	x				x					
24.03.20	-11	5	-3	x				x					
25.03.20	-7	3	-2	x				x					
26.03.20	-8	4	-2		x				x				
27.03.20	-2	9	3,5		x				x				
28.03.20	-3	14	5,5	x				x					
29.03.20	-1	2	0,5	x				x					
30.03.20	-2	2	0	x					x			25	19,5
31.03.20	-13	2	-5,5	x				x				5	2,5
Total				17	3	11	1	9	1	2		96	86,8
∅	-4,1	7,5	1,7									8,7	7,9

Program dles manifestaziuns
dla Val Badia y de Gherdëna
dagnora ajorné

www.manif.it



Pachet
d'informaziuns
por chi che é
impormó diventá
geniturs.

Dötes les informaziuns sön
l'Agenzia por la familia é da
ciafé sön la homepage

www.provinz.bz.it/familie

o pro chësta misciun de contat:

Str. Kanonikus-Michael-
Gamper 1, 39100
Balsan, tel. 0471418361,
familienagentur@provinz.bz.it

Merz	Temperatōra			Tèmp				Rogossies				Nèi	Ega
	🌡️	🌡️	∅	☀️	☁️	☁️	⚡	❄️	❄️	💧	❄️		
01.04.20	-13	2	-5,5	x									
02.04.20	-8	11	1,5	x									
03.04.20	-4	10	3	x									
04.04.20	-4	13	4,5	x									
05.04.20	-4	15	5,5	x									
06.04.20	-3	16	6,5	x									
07.04.20	-2	18	8	x									
08.04.20	0	17	8,5	x									
09.04.20	0	18	9	x									
10.04.20	1	19	10	x									
11.04.20	1	19	10	x									
12.04.20	2	18	10	x									
13.04.20	3	17	10	x									
14.04.20	2	10	6	x									
15.04.20	3	19	11	x									
16.04.20	0	19	9,5	x									
17.04.20	1	21	11	x									
18.04.20	3	21	12	x									
19.04.20	3	19	11	x									
20.04.20	6	10	8			x			x			2	
21.04.20	-4	14	5		x								
22.04.20	-1	19	9	x									
23.04.20	-1	19	9	x									
24.04.20	0	19	9,5	x									
25.04.20	-2	16	7		x								
26.04.20	-4	17	6,5		x								
27.04.20	-5	13	4		x	x				x			
28.04.20	-4	12	4		x							20	
29.04.20	-6	9	1,5			x				x			
30.04.20	-1	9	4	x									
Total				23	5	3			3			22	
∅	-1,4	10,4	7,3										7,3

Nodadoia a Raiscia

Le Comun á stlüt jö ince por le 2020 na convenziun cun le Cron4 a Raiscia:

I zitadins dl Comun de San Martin ciafa le **10 % de sconto** sön le prisc d'entrada por porsones singoles y le **20% de sconto** sön le prisc d'entrada por families

La reduziun dl prisc vél sides por entradas singoles che ince por abonamënc sciöche chertes por döt l'ann o chertes a punc.

Le sconto vel ma por la nodadoia, y nia por saunes, massaji y i.i.

Novités dala Musiga da San Martin de Tor

Stimada popolaziun dl Comun,

La Musiga da San Martin de Tor á indô metü man cun süa ativité cun les proes de forá. Do na picia palsa miritada é i musiconc indô piá ia cun gran motivaziun y ligrëza da soné deboriada.



A gauja dl coronavirus unse spo messü architë nosta ativité ai pröms de merz sënza savëi canch'ipudarun indô jí inant.

La uniun compëda en chësc ann 57 mëmbri atifs: 50 musicontres y musicontri, nosc dirighënt Sepl, trëi marcatendres y trëi portabandira.

D'atres informaziuns y curiosités ciafëise sön la plata facebook dla musiga y sot ala misciun:

www.musiganmartin.it

La Musiga é sciöche tröpes uniuns volontara. Le paiamënt dl musiconter é "l'aplaus dl publich".

Na uniun adora sostëgn dala popolaziun y insciö nes fajessel plajëi sce ince os daidasses la Musiga da San Martin. A düc ti dijunse bele n gran dilan danfora.

Al ves costa ma na firma canch'i fajëis la detlaraziun di davagns. Chësta destinaziun dl 5% a nosta Uniun é na forma importante de sostëgn.

Codesc Fiscal 81009430216

5%

Dër bel dilan a düc!



Volksanwaltschaft
Difesa civica
Defenüda zivica

Udiënza dla defensuria popolarä

La defensuria popolarä tëgn sües udiënzes a San Martin de Tor, vigni dui mëisc, dagnora le secundo vëndres dl mëis, dales 14.30 ales 16.00.

10.07.2020

11.09.2020

13.11.2020

Por tó n apuntamënt pón cherdé sö le numer de telefon 0471 301155 o mené na e-mail a:

post@volksanwaltschaft.bz.it

Ofize defensuria popolarä

Str. Cavour, 23
39100 Balsan
Tel. 0471 946020
Fax 0471 946039

Sit internet:

www.volksanwaltschaft.bz.it

Suche mein altes **Zuhause!**
Ritrova la mia via di **casa!**



N'esperienza particulara – la partezipaziun ala gran defilada en ocajiun dla daurida dl'Oktoberfest a Minca ti á dé gran sodesfaziun y motivaziun a düc i partezipanc



En recordanza de Sepl Flöss (d'Arzó)

Ai 27 de jená á la musiga tut comié da so mëmber d'onur y compagn Sepl Flöss.

Por 65 agn alungia ál soné la trumba pro la uniun. Sepl ê bëgn dagnora presënt, sce al n'â propi val' buna gauja, al ê puntual y sonâ cun gran ligrèza.

Nos dla musiga un podü aprijé Sepl sciöche porsona scëmpla, lezitënta, plëna de respet, dala buna löna y de buna compagna.

Sepl, te düc chisc agn podunse ciaré zoruch ai bi momënc passá deboriada, da proes, conzerc sciöche da vigni atra ocajiun.

Mai ne te parentâra da jí a soné, tûa ligrèza por la musiga é tres stada dër grana. Te portâs alegria tla uniun y t'ês dagnora arjigné da fá val' matada.

Ciamó l'ann passé de forá unse albü l'onur da jí cun döta la musiga a ti sorandé l'onoranza sciöche mëmber d'onur y de novëmber a ti fá les aodanzes por le complí dla bela eté de 80 agn.

“Bepi”, te restarás tres te nüsc pinsiers y mantignarás inant n bun recort te nosta uniun. N dilan sintí y lalt por döt ci che t'as fat a bëgn de nosta uniun y de döta la comunité.

Che Idî tl paies!

Palsa sëgn tla pesc de Dî.
A s'odëi!

Tü compagns dla Musiga da San Martin



First responder a Lungiarü

I Stödafüch da Lungiarü adöm ala Crusc Blanca oress mëte sö le grup *"First Responder"*. Misciun prinzipala de chësc grup é da porté pröm aiüt cina che la Crusc Blanca röia adalerch y da fa n raport de ci che é suzedü, por che la Crusc Blanca sais atira ci ch'al é da fa.

Ai 18.02.2020 é gnü tigní na sëra d' informaziun, por presenté ala jënt interessada, ci che chësc grup é y sciöche döt funzionëia. Al é gnü adalerch deplü referënc che á dé splogaziuns.

Le comandant di Stödafüch, Roman Clara, á daurí la sëra, portan so salut. Al ti á passé la parora Wolfram Gapp, presidënt dla uniun di Stödafüch provinziala. Gapp á spliché ci che le grup *"First Responder"* é, sciöche le proiet é nasciü y sciöche döt funzionëia.

Le coordinadü dl proiet Lageder, á cunté, dal punt d'odüda dla Crusc Blanca les misciuns dl grup *"First Responder"*, sciöche an messará fá da mët a jí chësc grup (iscriziun di mëmbri, istruziun di mëmbri, yii...) y sciöche ara funziona cun le finanziaimënt dl grup. Al é trëi pilastri: uniun di stödafüch (che mët a disposiziun i auti por jí söl post), Crusc Blanca (che mët a disposiziun le material) y man publica (che cüra i cosc).

L'Ombolt Giorgio Costabiei á assicuré le sostëgn a chësc proiet da pert dl Comun de San Martin sottrissan che chësc grup foss n gran valor y n sorvisc implü por la comunité da Lungiarü.

Tl proscimo tëmp odarán tan de porsones che fajess para a chësc proiet y an tolará spo la dezijiun sön co jí inant.



Bëgnnüs sön inserat.it

chësta é na plataforma digitala, metüda a desposiziun debann dal Sorvisc ai Jogn Val Badia, por condü adöm domanda y oferta te deplü ciamp, sciöche p.ej. Posc de laur, Aiüt/assistënza, Abité, CarPooling (comunité de iade), Marcé dl auto y ciamó deplü. L'intenziun é chëra de adoré te na manîra positiva y scëmpla les sinergies de nosta sozieté.

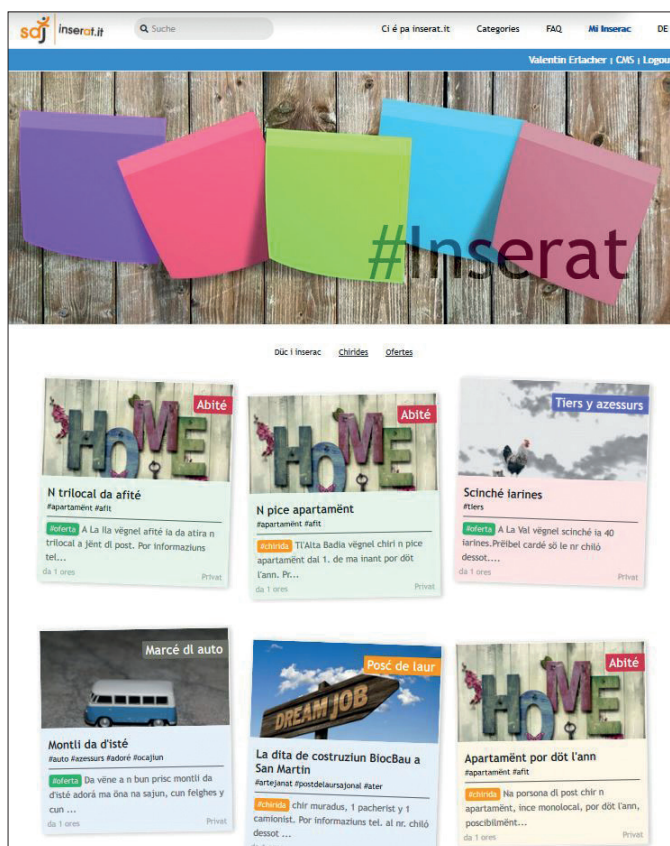
Sön chësta plataforma é la poscibilité da chirí val tles categories desvalies, te na manira asvelta y sënza messëi se registré. Al é ince la poscibilité da se aboné a temesc d'interes y da gní informá tres mail sce al vën pité val danü.

D'ater vers é la poscibilité da pité val, p.ej. n post de laur o n apartamënt. Te chësc cajo, dô avèi fat la registraziun, pón dé dant sce gní contactá por mail o por telefon.

Al é la poscibilité da fá n inserat, injunté fotografies, müde y mèter online o offline l'inserat te na manira dër scëmpla.

Sön la plata n'él nia conzedü pratiché ativité comeriala, p.ej. na botëga o firma ne pó nia vëne sü produc al detai o pité sü sorvisc a paiamënt.

Por ideas y/o propostas de mioramënt dla plataforma, che pó gní menades a info@inserat.it, rengraziunse bele danfora.



ASTE DEBOJÈGN DE SOSTÈGN? OSTE BAIÉ CUN ZACAI?

I PITUN LE **SORVISC DE CONSULÈNZA**
TRES TELEFON.



Le Sorvisc de consulènza é pensé por geniturs, jogn y jones, che á debojègn de aiüt te chësta situaziun de emergënza.

I periun de prenoté la consulènza tres Whatsapp o email, dán dant l'inom y le numer de telefon. I gnarëis spo contactá por telefon.



CONTAT: 342 8410721
barbara@jogn.org



Biblioteca

La biblioteca tl Istitut Ladin a San Martin é indô daverta dal lönesc ala jöbia dales 10:00 ales 12:00 y dales 15:00 ales 17:00 y le vëndres dales 10:00 - 12:00.

Istitut Ladin Micurá de Rù
Str. Stufles 20 | I-39030 San Martin de Tor

T.: 0474 523110 | M.:
biblioteca@micura.it
www.micura.it

CORONAVIRUS

Les **chertes d'identité** tomades do i 31.01.2020 é gnüdes automaticamënter arlungiades cina ai 31.08.2020.

Por jí ti ofizi de Comun mèssun avèi na mascherina, se desinfetè les mans dan l'entrada y tigní ite les destanzas scrites dant dala lege.

Cutes IMI/GIS 2020 - Le termin por le paiamënt dla 1. rata dla cuta comunala IMI/GIS é gnü sposté ai 15 de dezèmbèr 2020; porchèl ne gnaral sègn mené fora degöna calcolaziun dl import da paié cun le mod. F24, mo impormó da d'altonn. La cuta por l'ann 2020 sará da paié deplègn anter i 16 de dezèmbèr 2020. Al é ma gnü sborlé le termin de paiamënt. Por la cuta instèssa ne n'él al momènt nia preodü alisiraziuns o reduziuns.

Domandes y respostes sura le coronavirus: les comunicaziuns atuales, le catalogh di 10 punc por la prevenziun y d'atri documènc importanc é da ciafé söla plata

www.provinz.bz.it/coronavirus

Racoiüda refodam da tosser 2020

Les racoiödes de refodam da tosser (patrís vedles, lac, öri, bossi de sprai, löms neon, medejines vedles, refodam che contègn FCKW) gnará fates tl ann 2020 chisc dis:

06.07.2020:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00 dan le magazin di stödafüch
Longiarü dales 10:30 ales 11:30 dan le magazin di stödafüch

17.08.2020:

Antermèia dales 14:45 ales 15:40 dan le magazin di stödafüch

16.11.2020:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00 dan le magazin di stödafüch
Longiarü dales 10:15 ales 11:15 dan le magazin di stödafüch
Antermèia dales 12:00 ales 13:00 dan le magazin di stödafüch



N paisc nèt y bel romené sö fej parüda y fej sté saurí.
I orun porchèl nes porvé da romené sö y tigní nèt nosc paisc!

Vignun é responsabl!

Desgorta de cadavers de tiers

Por chi che á debojëgn de desgorje cadavers de tiers él a desposiziun n container aposta tl zènter de reziclaje „Alfur“ a Picolin. La porsona inciariada da ti sté do a chèsc sorvisc é **Dolorico Mischí** da Lungiarü **tel. 347 94 70 133**.



free call
800 892 829

eltern telefon
telefono genitori
telefonn geniturs

Le proscim sföi d'informaziun dl Comun gnará publiché d'agost/setèmbèr 2020.
Uniuns o porsones che oress publiché val', dess mené anter i 25.07.2020 le material a Stephan:
stephanploner@gmail.com

#ipiunindôiaSüdtirol

Liberté é responsabilité



Emergënza virus Corona: Südtirol á tut la dezijiun da jí do so tru

Dai 8 de ma inant á Südtirol tut la dezijiun da jí do so tru tla „Fasa 2“ dl’emergënza por le virus Corona. Chësc vá da fá cun la lege aprovada dal Consëi, sön proposta dla Junta provinziála: „Mosöres contra la difujiun dl virus SARS-COV-2 tla fasa da mëte indô man cun les ativités“.

„La Provinzia ó afronté la ‚Fasa 2‘ te na manira autonoma, aladô dl’autonomia ch’i un“, á sotriissé le presidënt Arno Kompatscher. „La lege aprovada dala Junta provinziála é na basa por mëte indô man cun les ativités economiches y por rové bel plan zoruch ala normalité ti proscimi mëisc. I un tut chësta dezijiun se tolon sò na gran responsabilité, meton tl zënter la segurëza y la comunité. Porchël messunse ince podëi se lascé sön la responsabilité individuala y la disciplina de dōta la popolaziun“, á splighé Kompatscher. „Ara jará ma da pié indô ia sce vignun y vignöna se tēgn ales regoles cun resposabilité. Scenó riscëion na secunda ona dl virus cun dōtes les consequēnzes negatives che chësc comportass!“ Le Presidënt dla Provinzia se ghira porchël da dōta la popolaziun, da tigní ite inant les regoles dla destanza y dl’igiēna. Chël ó dí che la „social distancing“ – la „distanza sozuala“ – ne dess nia ma gní tignida ite ti posc publics y sön le post de laur, mo dantadöt ince tl tēmp lēde y cun i amic y compagns.

Sēgn messunse nos dūc desmostré ch’i sun bogn, cun impēgn y disciplina, da gní fora deboriada da chësta crisa, sotriissēia ciámó le Presidënt dla Provinzia. Le svilup epidemiologich positif sará la basa por podëi aprové normes contra le virus Corona manco restritives co chères da sēgn, ci che vá debojēgn por l’economia y por les families. Kompatscher arata „ch’an ne dess nia sotvaluté les consequēnzes soziales y economiches dl lockdown“. Porchël é n gran debojēgn ch’al sides indô la poscibilité da jí inant cun la vita sozuala y economica te n „modus sigü“. „Do ch’i un porvé da sborlé edemes alalungia por che le Govern da Roma lascess pro poscibilités d’aziun a nivel provinziál y regional, zēnza gní ascutá sò, unse tut la dezijiun da jí do nosc tru legal por gní fora dl’emergënza dl virus Corona,“ á splighé Kompatscher. „La lege provinziála á te Südtirol la prezedēnza. Porimpó desson dagnora ti dé la priorité ala segurëza y ma sce le svilup epidemiologich le pormetará, podarunse smorjelé les normes cun ordinanzes nöies.“

„Degun Stat tl’Europa ne sará mai bun da stlūje fora n risch d’infeziun tl dagní. Gnanca cun n lockdown permanēnt“, arata le Presidënt Kompatscher. Cina ch’an n’ará nia variores o medejines decuntra, nen vara de vire cun le virus y de mëte averda.

Informaziuns plü avisa sön les regoles generales ciäfa i zitadins y les zitadines sön la plata internet dla Provinzia. Sot a www.neustart.provinz.bz.it ciäfon tl internet ince les mosöres de sostēgn y d’aiüt dla Provinzia. Cun le pachet „#ipiunindôiaSüdtirol“ por l’economia, les families y le sozial ó la Junta provinziála ti pité licuidité ales families y aziēndes y garantí posc de laur, evité caji estremis y fá pié ia danü l’economia.

#ipiunindôiaSüdtirol 

Liberté é responsabilité

Al depēnn da os: pié indô ia o rové te n’ona de Corona!



1 Se curí **la bocia y le nes** 1 Respeté **la destanza** 1 Se lavé **les mans**

La lege provinziála nöia: ipiunindôia.provinzia.bz.it 

Informëiete atira

#NeustartSüdtirol. **Bewusst.Gemeinsam.Handeln.**
#AltoAdigesiriparte. **Insieme.Responsabilmente.**
#ipiunindôiaSüdtirol. **Deboriada.Cun responsabilité.**

AUTONOME PROVINZ AUTONOMA DI BOLZANO REGIONE AUTONOMA DEL SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE PROVINȚIA AUTONOMĂ DE BULZAN SÜDTIROL

TËGNETE ALES REGOLES!

Regoles por comportamënt, igiena, destanza y curida de bocia y nes.



Tëgn ite la **destanza de 2 metri** da d'atres persones.



Cürete **bocia y nes** cun na maschera o na peza de proteziun.



Mët averda ales **directives dl'igiena** y lavete regolarmënter les mans.



Stá a ciasa sce t'as plü co **37,5 degra** de borjú.



Sce t'és **püre o en carantena**, ne poste nia jí fora de ciasa.



**ADORESTE
AIÜT?**



**ARATESTE DA ESTER INFETÉ?
STÁ A CIASA Y CHËRDA SÖ TO DOTUR.**

Por informaziuns y contac
www.dubistnichtallein.it

Por informaziuns sura le Coronavirus poste cherdé sö le numer vërt
800 751 751.

Deplü informaziuns sot a provinz.bz.it/coronavirus

AUTONOME PROVINZ
BOZEN – SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO – ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SUDTIROL

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitera de Sudtirol